

PROVISIONAL

A/44/PV.89
22 February 1990

ARABIC

الجمعية العامة



الدورة الرابعة والأربعون

الجمعية العامةمحضر حرفي مؤقت للجلسة التاسعة والثمانين

المعقودة بالمقر في نيويورك ،

يوم الثلاثاء ، ٢٠ شباط/فبراير ١٩٩٠ ، الساعة ٩/٣٠

(نيجيريا)

السيد غاربا

الرئيس :

- تأبين سير إغنيشيوس كيلاغا الحاكم العام لبابوا غينيا الجديدة
- تعيينات لملء الشواغر في الهيئات الفرعية وتعيينات أخرى : تعيين أعضاء في وحدة التفتيش المشتركة [١٧] (تابع)

يتضمن هذا المحضر نصوص الكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى ، وستطبع النصوص النهائية ضمن سلسلة الوثائق الرسمية للجمعية العامة .

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير نصوص الكلمات الأصلية . وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى رئيس قسم تحرير الوثائق الرسمية بإدارة شؤون المؤتمرات Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza ، مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر .

افتتحت الجلسة في الساعة ١٠/٠٠تأبين سير إغنيشيوس كيلاغا الحاكم العام لبابوا غينيا الجديدة

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : قبل النظر في البند المدرج

على جدول أعمال هذه الجلسة ، يحزنني أن أذكر الجمعية العامة بأن سير إغنيشيوس كيلاغا ، الحاكم العام لبابوا غينيا الجديدة ، فاجأته المنية في ٢١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٩ .

إن سير إغنيشيوس كيلاغا الذي كان قد عين أول مسؤول عن المظالم بعد حصول بابوا غينيا الجديدة على استقلالها في عام ١٩٧٥ ، والذي أصبح فيما بعد رابع حاكم عام لبلاده ، سيذكره التاريخ لتفانيه الذي لم يعرف الكلل في خدمة بلده ، وللدعم الذي قدمه سعياً لإقامة السلم والعدالة في العالم . إن وفاته لخسارة مفاجئة لبلاده .

اسمحوا لي أن أقدم أخلص التعازي لأفراد أسرته ولحكومة بابوا غينيا الجديدة وشعبها .

الكلمة للأمين العام .

الأمين العام (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : بعميق الأسى بلغني نبأ

وفاة سير إغنيشيوس كيلاغا ، الحاكم العام لبابوا غينيا الجديدة ، الذي خدم بلاده بكل هذا التميز الفائق . أود أن أضم صوتي إلى صوت رئيس الجمعية العامة الذي أشاد بذكراه . أود أيضاً أن أغتنم الفرصة لأقدم تعازي الشخصية الخالصة لأسرة سير إغنيشيوس كيلاغا ، ولحكومة بابوا غينيا الجديدة وشعبها .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أدعو الممثلين إلى الوقوف مع

التزام الصمت لمدة دقيقة تحية لذكرى سير إغنيشيوس كيلاغا .

وقف أعضاء الجمعية العامة مع التزام الصمت لمدة دقيقة .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعطي الكلمة للسيد نويل

راكوتونDRAMBOA ممثل مدغشقر الذي سيتكلم نيابة عن مجموعة الدول الافريقية .

السيد راکوتونDRAMBOA (مدغشقر) (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : باسم

مجموعة الدول الافريقية ، أود أن انضم إلى المتكلمين السابقين ، وأن أعرب عن أسانا

العميق لوفاة الحاكم العام لبابوا غينيا الجديدة ، سير اغنيشيوس كيلاغا ، في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٩ .

سير اغنيشيوس كيلاغا ، بتواضعه المعروف في جميع تصرفاته - حتى بعد توليه أعلى منصب في دولته ، كان متمسكا إلى أقصى حد بعبادات شعبه وتقاليد وقيمه ، ذلك الشعب الذي من أجله كرّس كل حياته المهنية اللمعة .

أود أن أنقل أخلص تعازي المجموعة الافريقية إلى بابوا غينيا الجديدة ، حكومة وشعبا ، وإلى أسرة الفقيد .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعطي الكلمة الآن للسيد

غارياخان ، ممثل الهند ، الذي سيتكلم نيابة عن مجموعة الدول الآسيوية .

السيد غارياخان (الهند) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : يشرفني أن

أتكلم باسم مجموعة الدول الآسيوية .

أحزنتنا الوفاة التي فاجأت سير اغنيشيوس كيلاغا ، الحاكم العام لبابوا غينيا الجديدة ، في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٩ . كان للسيد اغنيشيوس سجل طويل ومشرف في الخدمة العامة ، غطى حقبة تقارب العقدين ، تولى خلالها عدة مناصب هامة في بلاده . لقد أسر جميع من تعاملوا معه بكياسته وبساطته ووقاره . وكان يجسد القيم التقليدية التي كثيرا ما توجد توازنا تمس إليه الحاجة في هذا العالم المعاصر الذي ضاق صدره وغرق في ملذاته . وعلى الرغم من تركه رعاية الكنيسة في عام ١٩٧٤ ، فقد حمل معه طوال حياته جميع المعتقدات والقناعات التي صاغت كل ما قدمه من إسهامات لبلده وللمجتمع الدولي . إن وفاة سير اغنيشيوس المبكرة التي فاجأته وعمره لا يتجاوز ٤٨ عاما ، خسارة فادحة لا لبلده فحسب بل وللعالم بأسره .

أود أن أنقل تعازي المجموعة الآسيوية لأفراد أسرة الفقيد ولحكومة بابوا غينيا الجديدة وشعبها . إننا نشاطرهم شعورهم بالخسارة ، ونتمنى لهم الصبر على مصابهم .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعطي الكلمة للسيد ستانيسلاف

بافلاك ، ممثل بولندا ، الذي سيتكلم باسم مجموعة دول أوروبا الشرقية .

السيد بفلاك (بولندا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : اسمحو لي بأن أعرب ، باسم مجموعة دول أوروبا الشرقية ، عن خالص تعازينا لبابوا غينيا الجديدة حكومة وشعبا ومواساتنا لها على وفاة حاكمها العام ، صاحب السعادة السير اغنيشيوس كيلاغا ، الذي كرس حياته وعمله لأمته .

ونشاطر شعب بابوا غينيا الجديدة حزنه على فقدانه قائده ، وهو رجل دولة متميز ووطني عظيم . لن يكون من السهل تعويضه ، ولكننا على اقتناع بأن أفعاله التي قام بها لتنمية بلده والنهوض به ستبقى طويلا ماثلة في مخيلة مواطنيه .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعطي الكلمة الآن للسيدة مارجوري شروب ممثلة ترينيداد وتوباغو التي ستتكلّم باسم دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي .

السيدة شروب (ترينيداد وتوباغو) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : باسم مجموعة دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي أود أن أعبر عن أسفنا العميق على وفاة صاحب السعادة السير اغنيشيوس كيلاغا ، الحاكم العام لبابوا غينيا الجديدة . ان السير اغنيشيوس كيلاغا الذي سُمي كاهنا كاثوليكيّا في عام ١٩٦٨ ، قد خدم شعبه بهذه الصفة فترة ستة أعوام . ولكن تفرغه للخدمة المدنية لم ينته في عام ١٩٧٤ ، عندما منح الاعفاء البابوي من الكهنوت . وبدلا من ذلك أصبح السير اغنيشيوس ، في عام ١٩٧٥ ، المسؤول الاول عن المظالم في بابوا غينيا الجديدة ، وهو المنصب الذي أعيد تعيينه فيه في عام ١٩٧٨ .

وفي عام ١٩٨٩ ، جعلته الملكة اليزابيث الثانية فارس الصليب الأكبر في أخوية القديس ميخائيل والقديس جورج ، المرموقة ، بعد أن انتخبه البرلمان الوطني الحاكم العام الرابع لبابوا غينيا الجديدة . وقد مثّل ارتقاؤه الى ذلك المنصب الرفيع اشارة مناسبة بوطني متميز عمل دون كلل طيلة ما يزيد عن عقدين من أجل النهوض بالعادات والقيم التقليدية في بلده ، وطني ظل حتى الرمق الاخير ملتزما بمُثل المجتمع العادل والحر .

إننا نواسي أسرة الحاكم العام الراحل وحكومة وشعب بابوا غينيا الجديدة .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعطي الكلمة الآن للسيد

فرناندو خوسيه ريينو ممثل البرتغال الذي سيتكلم باسم مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى .

السيد ريينو (البرتغال) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : بعميق الاسى

تلقت الدول الاعضاء في مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى أنباء الوفاة المفاجئة لسعادة السير اغنيشيوس كيلاغا ، الحاكم العام لبابوا غينيا الجديدة .

لقد عمل السير اغنيشيوس طويلا وبتميز في خدمة بلده بصفته المسؤول الاول عن المظالم والحاكم العام . وقد كان نصيرا قويا للمجتمع العادل الذي يمكن أن يكون الانسان فيه حرا وأن تحترم فيه القيم والعادات التقليدية .

وبالنيابة عن مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى ، أود أن أنقل تعازينا الصادقة للأسرة المنكوبة ولحكومة وشعب بابوا غينيا الجديدة .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعطي الكلمة الآن للسيد توماس

بيكيرنغ ، الذي سيتكلم باسم البلد المضيف .

السيد بيكيرنغ (الولايات المتحدة الامريكية) (ترجمة شفوية عن

الانكليزية) : بصفتي ممثلا للبلد المضيف وباسم رئيس وحكومة الولايات المتحدة ، أود أن أعبر عن تعازينا الصادقة لشعب بابوا غينيا الجديدة ولأسرة الراحل السير اغنيشيوس كيلاغا ، الحاكم العام ، الذي أحزننا جميعا خبر وفاته المفاجئة مؤخرا .

لقد كُرمت حياة السير اغنيشيوس كيلاغا لخدمة أبناء جنسه واسترشدت بقيمه الروحية والاخلاقية . ولقد كان عدوا للفساد وملتزما التزاما عميقا بالمبادئ الديمقراطية ، وقد عمل بلا كلل لاعلاء حقوق وكرامة مواطنيه . ان حياته مثال نحتذي به جميعنا ، وسنشعر نحن جميعا بفقدانه . ولوسف نفتقد السير اغنيشيوس كيلاغا افتقادا شديدا .

وفي سياق الموضوع الذي نتكلم فيه الآن ، أود أيضا أن أعبر عن أسفنا العميق للأمين العام لخبر مقتل اثنين من قوة الامم المتحدة المؤقتة في لبنان وجرح ستة اثناء عطلة نهاية الاسبوع . وأرجو أن تنقل تعازي حكومة وشعب الولايات المتحدة الى

أصرتي هذين الرجلين اللذين كانا يخدمان قضية السلم في الشرق الاوسط تحت لواء الامم المتحدة .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أعطي الكلمة الآن للسيد

ريناغي ريناغي لوهيا ، الممثل الدائم لبابوا غينيا الجديدة .

السيد لوهيا (بابوا غينيا الجديدة) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) :

باسم شعب وحكومة بابوا غينيا الجديدة وأسرة السير اغنيشيوس كيلاغا ، اسمحوا لي أن أغتنم الفرصة لأشكركم شكرا خالصا على تعبيراتكم عن التعزية والمواساة على فقدان الراحل السير اغنيشيوس كيلاغا ، الحاكم العام لبابوا غينيا الجديدة .

لقد كان السير اغنيشيوس كيلاغا رجلا بسيطا ، ولكنه كان رجلا بالغ الثقافة والالتزام ، كان ملتزما بمبادئ حقوق الانسان وكرامة الانسان . وكان رجل سلام وشرف . ان السير اغنيشيوس سيذكر طويلا لاسهامه القيم في خدمة شعب بابوا غينيا الجديدة وامتنا ولتفانيه القيم لهذه الخدمة .

تتألف بابوا غينيا الجديدة من عدة مجموعات لغوية مختلفة تزيد عن ٧٥٠ لغة ولهجة . ووحدة امتنا وشعبنا ذات أهمية قصوى بالنسبة لجميع أبناء بابوا غينيا الجديدة . ولقد كان السير اغنيشيوس وطنيا حقيقيا استخدم منصبه الرفيع لتعزيز السلم والوحدة والعدالة والحقوق المتساوية للجميع ، لافي بابوا غينيا الجديدة فحسب ولكن في سائر أرجاء العالم . وكان السير اغنيشيوس يؤمن بأن حقوق جميع الشعوب يجب أن تسود في كامل المجتمع ومن ثم فإن الحكومة والزعماء - سواء الزعماء التقليديون أو الزعماء من رجال الاعمال - يجب أن يخدموا الشعب بالطريقة الصحيحة ، بالمساواة .

ان رماثلكم ومواساتكم وتعازيكم قد سمعت بطريقتنا التقليدية بروح السير اغنيشيوس التي هي معنا اليوم . وعلى أية حال ستنقل هذه الرسائل وتبلغ لاسرته ولشعب وحكومة بابوا غينيا الجديدة . وأشكركم مرة أخرى أيما شكر على كلماتكم الرقيقة .

البند ١٧ من جدول الاعمال (تابع)تعيينات لملء الشواغر في الهيئات الفرعية وتعيينات أخرى :(ح) تعيين أعضاء في وحدة التفتيش المشتركةالرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : فيما يتمل بالبند ١٧ (ح) من

جدول الاعمال ، عمت أربع مذكرات في الوثائق A/44/803 والاضافات ١ و ٢ و ٣ . ولعمل
 الاعضاء يذكرون أن الجمعية العامة ، كما هو مشار اليه في الوثيقة A/44/813 ،
 مطالبة أثناء دورتها الحالية بتعيين أربعة أعضاء لملء الشواغر في وحدة التفتيش
 المشتركة ، وهي الشواغر التي ستنتج عن انتهاء مدة الخدمة في ٣١ كانون الاول/ديسمبر
 ١٩٩٠ للسيدة آلين غوردون ممثل فرنسا والسيد ريتشارد هينيس ممثل الولايات المتحدة
 الامريكية والسيد ايغان كويتش ممثل يوغوسلافيا والسيد كاهونفو تونسالا ممثل زائير .

حسب الوثيقة A/44/813/Add.1 ، قامت الجمعية العامة ، في جلستها العامة الـ ٨٢ ، بتاريخ ١٥ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٩ ، بموجب مقررها ٣١٦/٤٤ ، بتعيين السيد اندرزي ابراسزوسكي ممثل بولندا ، والسيد كابونغو تونسالا ممثل زائير ، عضوين في وحدة التفتيش المشتركة لفترة مدتها خمس سنوات تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩١ وتنتهي في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩٥ .

ولكن ، كما هو موضح في الوثيقة A/44/813/Add.2 ، بتاريخ ١٥ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٩ ، كان عدد المرشحين من دول اوروبا الغربية ودول أخرى لا يزال أكثر من عدد الشواغر في تلك المنطقة ، ومن ثم شرعت الجمعية العامة ، في الجلسة ذاتها ، بناء على اقتراح ، في اجراء اقتراع سري لاختيار بلدين ، هما الولايات المتحدة الأمريكية واليونان ، طلب اليهما اقتراح المرشحين .

وكما هو موضح في الوثيقة A/44/813/Add.3 ، نتيجة ما أجري من مشاورات أخرى وفقا للمادة ٣ ، الفقرة ٢ من النظام الاساسي لوحدة التفتيش المشتركة ، بما في ذلك المشاورات مع رئيس المجلس الاقتصادي والاجتماعي ومع الامين العام ، بوصفه رئيسا للجنة التنسيق الادارية ، اقترح الآن ، رهنا بموافقة الجمعية العامة ، تعيين السيد ريتشارد هينز ممثل الولايات المتحدة الأمريكية والسيدة اريكا - ايرين دايس ممثلة اليونان عضوين في وحدة التفتيش المشتركة لفترة مدتها خمس سنوات تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩١ وتنتهي في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩٥ .

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذين التعيينين ؟

تقرر ذلك .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أغتنم هذه الفرصة كي أهنئ

السيد هينز والسيدة دايس على تعيينهما في وحدة التفتيش المشتركة .

بهذا نكون قد انتهينا من النظر في البند ١٧ (ج) من جدول الاعمال .

رفعت الجلسة الساعة ١٠/٣٠